



Генеральная
Самолея

Distr.
GENERAL

A/AC.198/1999/8
22 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ
Двадцать первая сессия
3-14 мая 1999 года
ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА ПЕРИОД 2002-2005 ГОДОВ

ПРОГРАММА 23 "ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ"

Доклад Генерального секретаря*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Среднесрочный план является главным директивным документом Организации Объединенных Наций. В нем директивные мандаты воплощаются в программы и подпрограммы. Излагаемые в нем цели и стратегии разрабатываются с учетом директивных установок и целей, определяемых межправительственными органами. Среднесрочный план служит основой для составления двухгодичных бюджетов по программам в рамках периода, охватываемого планом.

2. В соответствии с Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, программы и подпрограммы предлагаемого среднесрочного плана подлежат рассмотрению соответствующими секторальными, функциональными и региональными межправительственными органами до их представления Комитету по программе и координации, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее.

3. Проект программы в области общественной информации предлагаемого среднесрочного плана на период 2002-2005 годов представляется ниже для рассмотрения Комитетом по информации. Соответствующие мнения и рекомендации Комитета будут приняты во внимание при подготовке

* Настоящий документ издается с опозданием в связи с его поздним представлением департаментом-составителем.

Генеральным секретарем окончательного варианта его предлагаемого среднесрочного плана, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии в 2000 году через Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

4. В разделе I своей резолюции 53/207 от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея вновь просила Генерального секретаря принять все надлежащие меры, включая специальные меры, и представить через Комитет по программе и координации предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, с тем чтобы главные комитеты Генеральной Ассамблеи, а также секторальные, функциональные и региональные органы имели возможность эффективно рассматривать соответствующие части среднесрочного плана или изменения к нему в целях содействия их рассмотрению Комитетом по программе и координации и Пятым комитетом. Настоящий доклад подготовлен для рассмотрения Комитетом по информации во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи.

II. ОБЗОР СРЕДНЕСРОЧНОГО ПЛАНА ПО ПРОГРАММЕ 23 "ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ"

5. Основная задача программы Организации Объединенных Наций в области общественной информации заключается в содействии осмысленному пониманию общественностью деятельности Организации среди народов мира, как это было первоначально определено Генеральной Ассамблей в ее резолюции 13 (I) от 13 февраля 1946 года. Только за счет повышения степени информированности общественности о целях и идеалах Организации Объединенных Наций последняя сможет мобилизовать всеобщую поддержку для достижения своих целей. Для формирования представления об Организации как об открытом и транспарентном общественном органе Генеральный секретарь подчеркнул существенно необходимую роль общественной информации и коммуникации в качестве неотъемлемой части основной программы Организации Объединенных Наций и призвал к развитию культуры коммуникации в рамках всей Организации.

6. Департамент общественной информации будет продолжать укреплять свое сотрудничество со всеми частями системы Организации Объединенных Наций в целях разработки и осуществления стратегий в области общественной информации и коммуникации по утвержденным приоритетным вопросам. Различные подразделения системы будут сотрудничать друг с другом, например в рамках деятельности, в большей степени ориентированной на распространение информации в удобной для средств массовой информации форме и с использованием различных средств коммуникации, путем представления информации непосредственно зарубежным распространителям во всех государствах-членах. Для достижения этой цели Департамент будет также использовать сеть информационных центров и служб Организации Объединенных Наций и отделений Организации Объединенных Наций во всех районах мира для эффективного распространения сферы своей информационно-пропагандистской деятельности на национальные аудитории.

7. Новые информационно-коммуникационные технологии, имеющиеся в распоряжении Департамента, включая Интернет, уже позволили обеспечить диверсификацию и ускорение темпов осуществления его информационно-пропагандистской деятельности, предоставив ему возможность выхода на новые аудитории, и расширение существующих аудиторий. Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций будут продолжать вести Web-сайты на местных языках для удовлетворения потребностей местных аудиторий, включая средства массовой информации, неправительственные организации, молодежь, научные учреждения, деловые круги и профессиональные организации, парламентариев, руководителей правительств и другие слои гражданского общества. Технологические достижения и потребности этих аудиторий будут

способствовать определению формата продукции Департамента. Сотрудничество и партнерские связи с передаточными звенями по распространению информации будут по-прежнему поддерживаться на всех уровнях – как в Центральных учреждениях, так и на местах.

8. Департамент будет продолжать обращать особое внимание на совокупные преимущества планирования и осуществления комплексных информационных стратегий, рассчитанных на ключевые передаточные звенья по распространению информации. Это включает проведение пропагандистских мероприятий и предоставление услуг общественности для освещения деятельности Организации в приоритетных областях, таких, как мир и безопасность, экономическое и социальное развитие и права человека. С учетом новой ориентации осуществления деятельности в области общественной информации и коммуникации под руководством Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря Департамент рассчитывает заручиться более широкой поддержкой со стороны общественности деятельности Организации в целом.

III. ПОДПРОГРАММА 1 "ПРОПАГАНДИСТСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ"

9. Департамент будет продолжать освещать вопросы, представляющие значительный интерес для международного сообщества, в целях пропагандирования позитивного представления о работе Организации и обеспечения широкой поддержки ее целей со стороны общественности. Эта подпрограмма будет осуществляться Отделом по связям с общественностью и информационными центрами и службами Организации Объединенных Наций.

10. Главная цель подпрограммы заключается в содействии осмысленному и позитивному пониманию общественностью деятельности Организации Объединенных Наций и формированию широкой глобальной поддержки целей Организации за счет освещения приоритетных вопросов, представляющих интерес для международного сообщества. С этой целью основное внимание в рамках подпрограммы будет уделяться освещению роли Организации в содействии обеспечению экономического и социального развития, демократии и прав человека, мира и безопасности, а также осуществлению некоторых политических мандатов. Кроме этого, Департамент будет уделять особое внимание программам в области общественной информации и коммуникации, связанным с рядом крупных международных конференций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи, которые будут проводиться в двухгодичном периоде 2000-2001 годов и в последующий период. Особый упор будет сделан на эффективное и своевременное освещение деятельности, успешных мероприятий и результатов работы Организации и актуальности ее деятельности для повседневной жизни и чаяний людей во всем мире.

11. Вторая цель данной подпрограммы заключается в продолжении тесного сотрудничества с другими основными департаментами, управлениями, программами, фондами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и в содействии осуществляемому в настоящее время в рамках всей системы развитию культуры коммуникации в соответствии с призывом Генерального секретаря. Прочные партнерские связи на уровне Центральных учреждений и на местах имеют основополагающее значение для предоставления Департаменту возможности определять темы, которые будут освещаться в ходе периода осуществления среднесрочного плана, и координировать деятельность Организации в области общественной информации с целью формирования единого представления о ней. Третья и связанная с этим цель данной подпрограммы заключается в осуществлении тесного сотрудничества с партнерами системы Организации Объединенных Наций в деле разработки и осуществления общесистемных тематических информационных кампаний по приоритетным вопросам, представляющим интерес для международного сообщества. Информационные центры Организации

Объединенных Наций будут нести ответственность за осуществление информационных программ с учетом региональных и местных интересов.

12. Четвертая цель подпрограммы заключается в развитии и укреплении партнерских связей с основными клиентами Департамента, включая средства массовой информации, неправительственные организации, учебные заведения, профессиональные и предпринимательские организации и другие слои общества, которые являются объектом тематических информационных кампаний Департамента. Особое внимание в рамках таких усилий должно уделяться информационным учреждениям, которые являются ключевыми и незаменимыми партнерами в деле распространения идей Организации Объединенных Наций во всем мире. Одновременно информационные центры Организации Объединенных Наций в силу своего расположения на местах будут укреплять и расширять партнерские связи с гражданским обществом, включая деловые, научные и религиозные круги. Пятая цель заключается в подготовке актуальных и авторитетных общественно-информационных материалов, предназначенных для этих ключевых передаточных звеньев по распространению информации и непосредственно для общественности, а также в целях реагирования на сообщения в средствах массовой информации и на случаи представления недостоверной информации об Организации.

13. Шестая цель подпрограммы заключается в продолжении ведения Web-сайта, посвященного Организации Объединенных Наций, и развития его потенциала в качестве основного средства коммуникации и распространения информации для информационно-пропагандистских программ Организации в целях всестороннего использования обеспечиваемого этим средством преимущества, выражющегося в широких масштабах и глубине охвата. Помимо расширения языковых сайтов и программы "CyberSchoolBus" (Образовательный сайт Организации Объединенных Наций для молодежи) подготовка материалов в сети Интернет станет неотъемлемой частью деятельности по обслуживанию для обеспечения того, чтобы она отвечала самым современным технологическим требованиям. Одновременно Департамент будет постоянно внедрять новейшие технологии в деятельность традиционных печатных, радио-, видео- и телевизионных средств информации для обеспечения широкого охвата всех стран независимо от уровня развития в них информационных технологий. На местах информационные центры и службы Организации Объединенных Наций будут уделять особое внимание более широкому предоставлению информационных материалов на местных языках, включая, когда это необходимо, ведение Web-сайтов на местных языках в информационных центрах Организации Объединенных Наций.

14. Седьмая цель будет заключаться в дальнейшем стимулировании интереса общественности к деятельности Организации за счет осуществления новаторских информационно-образовательных мероприятий, организации учебных программ для журналистов, проведения выставок, туров с экскурсоводами, а также симпозиумов и конференций с участием представителей средств массовой информации, неправительственных организаций и партнеров из числа правительства.

IV. ПОДПРОГРАММА 2 "ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ"

15. Распространение и растущие масштабы деятельности и влияния средств массовой информации и происходящая в настоящее время революция в области коммуникационной технологии приведут к существенному изменению методов осуществления Департаментом этой подпрограммы в период 2002-2005 годов. Оперативность, эффективность и большая доступность новой коммуникационной технологии, а также происходящее слияние основных средств массовой информации предоставят Организации Объединенных Наций возможность мгновенно вступать в контакт со средствами информации во всем мире. Это в свою очередь окажет воздействие на направленность и методы подготовки и распространения информационных материалов, подготавливаемых Департаментом.

Вопрос о содержании этих материалов будет постоянно рассматриваться с учетом межправительственных мандатов. Эта подпрограмма будет осуществляться Отделом средств массовой информации и информационными центрами и службами Организации Объединенных Наций.

16. Продолжающееся распространение средств массовой информации во всем мире приведет к существенному увеличению спроса на информацию о деятельности Организации. Для обеспечения того, чтобы Департамент был в состоянии решать эту задачу, он ускорит темпы осуществляющейся в настоящее время деятельности для установления более тесных рабочих связей со средствами массовой информации во всем мире и будет продолжать осуществлять в настоящее время процесс изменения направленности продукции Департамента, с тем чтобы она в большей степени соответствовала его меняющимся потребностям и практике. Одно из средств достижения этого будет заключаться в распространении в сроки, устанавливаемые средствами массовой информации, большего количества передаваемых в режиме прямой трансляции и оперативно подготавливаемых видеоматериалов для, в частности, телевидения и радио, включая, когда это возможно, аудиовизуальное освещение деятельности Организации Объединенных Наций в рамках крупных международных событий, в которых Организация играет ключевую роль. Переход к такому стилю программирования, безусловно, приведет к сокращению объема подготовки тех внеплановых и заранее записываемых радио- и телевизионных программ, спрос на которые сокращается.

17. Одновременно Департамент благодаря своему быстро развивающемуся потенциалу, позволяющему ему адаптировать технологические достижения с учетом его многогранной деятельности в области коммуникации, и за счет использования Интернет и связанных с ней технологий будет и далее расширять сферу охвата своих печатных материалов с помощью как пресс-релизов, так и других публикаций, а также через посредство недавно созданной Информационной службы Организации Объединенных Наций. Информационная служба будет являться важным источником информации для международных средств массовой информации и распространять информацию среди издателей во всем мире на повседневной основе с использованием электронной почты и факсимильной связи. Для более эффективного участия в круглосуточном глобальном информационном цикле отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и, возможно, миссии по поддержанию мира и региональные комиссии будут подключаться к деятельности механизма по подготовке информации.

18. Хотя эта подпрограмма предназначена главным образом для средств массовой информации, широкая и приобретающая все большее влияние аудитория, включающая неправительственные организации и научно-исследовательские и другие влиятельные учреждения, также будет иметь возможность непосредственно получать, в частности по электронной почте и через Интернет, новости и другие информационные материалы из Организации Объединенных Наций.

19. Еще одна цель этой подпрограммы заключается в подготовке телевидения Организации Объединенных Наций к обязательному переходу с формата NTSC на новый цифровой телевизионный стандарт, что сопряжено с решением как технологических, так и программных задач. Хотя процесс перехода от аналоговой телевизионной системы к цифровому стандарту имеет соответствующие финансовые последствия, обусловленные необходимостью вложения средств в модернизацию производственного оборудования, потенциальные преимущества эффективного распространения визуальной информации имеют огромное значение. Ожидается, что система цифрового телевидения будет полностью введена в эксплуатацию к 2006 году, когда заканчивается период перехода от использования аналоговой системы.

20. Конечная цель этой подпрограммы заключается в дальнейшем развитии потенциала Радио Организации Объединенных Наций для обеспечения более оперативного распространения его материалов среди средств массовой информации. Радио остается одним из наиболее эффективных с

точки зрения затрат и охвата средств, имеющихся в распоряжении Организации для распространения информации с учетом широкой распространенности этого средства практически во всех уголках земного шара. Развитие новых коммуникационных технологий, таких, как вещание через Интернет, цифровое аудиовещание, распространение информации и непосредственное вещание через спутники, обеспечивают широкие возможности для более эффективного расширения сферы охвата Радио Организации Объединенных Наций. Такая сфера охвата, особенно благодаря прямому вещанию, имеет исключительно большое значение для поддержки операций по поддержанию мира.

V. ПОДПРОГРАММА 3 "БИБЛИОТЕЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ"

21. Цель этой подпрограммы заключается в предоставлении информационных услуг (включая имеющиеся справочные материалы, научные исследования, библиографический контроль, услуги в Интернет и учебную подготовку) членам делегаций, сотрудникам Секретариата, научным работникам и библиотечным хранилищам во всем мире, а также в ведении, сохранении и предоставлении в пользование архивного собрания документов, изданий, имеющих историческое значение, звуковых записей и печатных материалов Организации Объединенных Наций.

Библиотечное обслуживание будет приобретать все более глобальный характер, а для обеспечения более эффективного охвата глобальной аудитории в его рамках будут шире использоваться электронные средства и практика предоставления услуг на различных языках. Эта подпрограмма осуществляется Отделом библиотечно-информационного обслуживания и сетью информационных центров и служб Организации Объединенных Наций.

22. Главная цель этой подпрограммы заключается в облегчении доступа к библиотечным услугам и пользования ими. Эта цель будет достигаться путем предоставления библиографической и фактологической информации об Организации и ее деятельности за счет расширения новаторских служб, передающих исключительно важную специальную оперативную или касающуюся деятельности миссий информацию непосредственно на персональные компьютеры пользователей. Помимо этого, масштабы использования этих услуг будут расширены за счет организации для членов делегаций, сотрудников Секретариата, справочных и информационных служб и библиотечных хранилищ серии общих и специализированных учебных программ, которые позволят им в полной мере использовать преимущества новых услуг. Доступ к электронным информационным услугам, предоставляемым на коммерческой основе, будет становиться все менее дорогостоящим благодаря усилиям консорциума организаций системы Организации Объединенных Наций, направленным на максимальное повышение их "коллективной покупательной способности". Это позволит включить дополнительные базы данных из международных источников на всех официальных языках.

23. Вторая цель подпрограммы будет заключаться в расширении возможностей Библиотеки им. Дага Хаммаршельда за счет установления сетевых связей с другими библиотеками. Будет обеспечиваться дальнейшее развитие библиотечных хранилищ Организации Объединенных Наций (их насчитывается более 350) с целью их превращения в эффективные каналы коммуникации с гражданским обществом во всем мире. Будут расширяться масштабы регулярной двусторонней электронной коммуникации, что позволит оперативно распространять информацию и регулярно получать ее от целевых аудиторий в рамках обратной связи. В тех случаях, когда это возможно, будет поощряться электронная передача документации в библиотечные хранилища для обеспечения оперативного, полного и эффективного с финансовой точки зрения распространения документации. Будет также продолжаться расширение сети библиотек Организации Объединенных Наций с единой системой индексации и обеспечения сохранности документации Организации Объединенных Наций.

24. Третья цель будет заключаться в продолжении совершенствования процесса внутренней подготовки и обработки данных, включая обновление стандартов и руководящих принципов управления библиотечным хозяйством. Это будет включать подготовку многоязычных справочников во всех форматах (печатном и электронном) и постоянное обновление индексационной терминологии на шести официальных языках. Кроме этого, будет продолжаться осуществление программы по переводу более ранней документации Организации Объединенных Наций на всех языках, имеющейся на микрофишах и в печатном формате, в цифровой формат для загрузки в систему на оптических дисках и Web-сайт Организации Объединенных Наций.

25. Четвертая цель будет заключаться в продолжении ведения Web-страницы Библиотеки в качестве исключительно важного источника информации Организации Объединенных Наций во всем мире. Эта страница будет постоянно обогащаться инструментальными средствами, содержащими инструкции в отношении использования источников документации, тогда как в рамках главной базы данных – Системы библиографической информации Организации Объединенных Наций – будет также использоваться Интернет в качестве главного инструмента распространения информации среди общественности. Web-страница Библиотеки будет расширяться в возможно максимальной степени на всех шести официальных языках при обеспечении возможности поиска информации на различных языках.

26. Пятая цель будет заключаться в превращении библиотек информационных центров Организации Объединенных Наций в эффективные и удобные для пользователей центры справочной и прочей информации о системе Организации Объединенных Наций, в которых будет использоваться самая современная система хранения, поиска и передачи информации. Библиотеки информационных центров Организации Объединенных Наций будут также предоставлять общественности возможности для использования современных технологий, которые могут и не быть широкодоступными в некоторых странах, для выхода на Web-сайт Организации Объединенных Наций и другие источники электронной информации, касающиеся Организации Объединенных Наций.

VI. ПОДПРОГРАММА 4 "ИЗДАТЕЛЬСКИЕ УСЛУГИ"

27. Ответственность за осуществление этой подпрограммы несет Отдел библиотечно-информационного обслуживания. Ориентированные на удовлетворение интересов клиентов секции Отдела, включая секции графического дизайна и производственной координации, будут являться важными партнерами управлений и департаментов во всей Организации и будут продолжать использовать достижения современной технологии и внутренние средства размножения документации для обеспечения подготовки оперативных, качественно оформленных и эффективных с точки зрения затрат материалов.

28. Главная цель этой подпрограммы будет заключаться в уделении основного внимания оперативной подготовке авторитетных и основанных на фактологических данных изданий высокого качества и в улучшении их редакционного и художественного оформления для эффективного расширения и укрепления поддержки для Организации за счет распространения информации о ее деятельности и обеспечения ее понимания. Наряду с растущим использованием новых средств информации авторитетные издания продолжают оказывать широкомасштабное и долгосрочное воздействие на общественное мнение и политику и по-прежнему занимают центральное место в деятельности издательских служб.

29. Вторая цель касается продолжения предоставления высококачественных информационных материалов в Интернет для расширения круга их пользователей и формирования новой

потенциальной читательской аудитории для традиционных изданий Департамента. Web-страницы, посвященные как "Africa Recovery" ("Возрождение Африки"), так и "UN Chronicle" ("Хроника ООН"), вызвали огромный энтузиазм и интерес среди читательской аудитории смежных изданий; наличие "Ежегодника Организации Объединенных Наций" на КД-ПЗУ позволит повысить степень его доступности для частных лиц, а также учреждений, проявляющих интерес к работе Организации.

30. Третья цель подпрограммы будет заключаться в использовании Картографической секции в качестве службы, использующей современную технологию, что позволит существенно увеличить количество и расширить диапазон имеющихся материалов и ускорить темпы их распространения. На национальном и местном уровнях будет продолжаться деятельность по дальнейшему расширению крупных баз данных Системы географической информации. Будут расширяться возможности в плане обеспечения доступа к таким материалам и обмена ими. Секция будет также оказывать содействие основным подразделениям в работе с Системой географической информации и другими данными, связанными с картами. Будут обеспечиваться постоянное обновление стандартных географических баз данных Организации Объединенных Наций и обмен ими в рамках всей системы. Серверы в сети Интернет будут использоваться в качестве инструмента для распространения картографической справочной информации, картографических материалов и материалов Системы географической информации среди основных подразделений в рамках всей организации, а также среди широкой общественности.

31. Четвертая цель подпрограммы будет связана с продолжением выполнения Департаментом функции, связанной с руководством деятельностью Издательского совета, что обеспечивает дополнительные возможности для укрепления издательской деятельности в рамках Секретариата, а также сведения дублирования к минимуму.

/...